

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
**Генеральная Ассамблея**  
СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ  
*Официальные отчеты*

ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ  
44-е заседание,  
состоявшееся  
в среду,  
27 ноября 1991 года,  
в 10 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 44-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н МРОЖЕВИЧ (Польша)

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение проектов резолюций по пунктам повестки дня, касающимся международной безопасности, и принятие по ним решений

В настоящий отчет могут вноситься поправки.  
Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации  
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов  
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-740, 2 United Nations Plaza)  
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного направления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.1/46/PV.44  
10 January 1992  
RUSSIAN

18 с/р 91-61891 (1PV)615

/...

Заседание открывается в 12 ч. 35 м.

ПУНКТЫ 67 И 68 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

РАССМОТРЕНИЕ И ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ ПО ПРОЕКТАМ РЕЗОЛЮЦИЙ ПО ПУНКТАМ ПОВЕСТКИ ДНЯ, КАСАЮЩИМСЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Вчера я проинформировал членов о том, что Комитет сегодня утром приступит к принятию решений по проектам резолюций А/С.1/46/L.52 и А/С.1/46/L.53. В связи с тем, что консультации продолжаются, я решил отложить принятие решения по проекту резолюции А/С.1/46/L.53 до вечернего заседания. Однако мы приступим к принятию решений по проекту резолюции А/С.1/46/L.52.

Сначала я предоставляю слово делегациям, которые хотели бы выступить с заявлениями не в порядке разъяснения мотивов голосования или своих позиций.

Я предоставляю слово представителю Мальты, который представит проект резолюции А/С.1/46/L.52.

Г-н ГРИМА (Мальта) (говорит по-английски): От имени соавторов - Албании, Алжира, Кипра, Египта, Ливийской Арабской Джамахирии, Марокко, Туниса, Югославии и Мальты - я имею удовольствие представить проект резолюции А/С.1/46/L.52, озаглавленный "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья".

(Г-н Грича, Мальта)

Предлагая данный проект резолюции на ваше рассмотрение, я хотел бы от имени его авторов внести небольшое изменение в пункт 2 постановляющей части. В английском тексте слово "of" во фразе "efforts of the Mediterranean States" следует заменить на слово "by".

Главная цель проекта резолюции состоит в том, чтобы подчеркнуть необходимость сотрудничества в районе Средиземноморья в интересах регионального мира и безопасности, и в этом отношении данный проект придает большое значение ряду инициатив, предпринимаемых государствами региона. Проект резолюции содержит девять пунктов преамбулы. Вспомнив резолюцию прошлого года по данному вопросу и подтвердив первостепенную роль стран Средиземноморья в укреплении и обеспечении мира, безопасности и сотрудничества в регионе, Ассамблея в третьем пункте преамбулы проекта резолюции признает усилия, признанные до сих пор, а также решимость средиземноморских стран активизировать процесс диалога. В четвертом пункте преамбулы выражается беспокойство по поводу сохранения напряженности в регионе, а в следующем пункте преамбулы признается неделимый характер безопасности в Средиземноморье, а также тот факт, что сотрудничество в целях содействия экономическому и социальному развитию в регионе внесет значительный вклад в обеспечение стабильности, мира и безопасности.

В шестом пункте преамбулы Ассамблея признает, что позитивные события, происходящие во всем мире, могли бы способствовать упрочению перспектив более тесного европейско-средиземноморского сотрудничества, а в седьмом пункте преамбулы она выражает удовлетворение по поводу растущего осознания необходимости совместных усилий всех стран Средиземноморья с целью укрепления экономического, социального, культурного и экологического сотрудничества.

Приняв к сведению доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/46/523 и Согг.1, Генеральная Ассамблея в пункте 1 постановляющей части вновь подтверждает, что безопасность в Средиземноморье тесно связана с европейской безопасностью, а также с международным миром и безопасностью.

В пунктах 2 и 3 постановляющей части она выражает удовлетворение в связи с постоянным стремлением стран Средиземноморья вносить активный вклад в ликвидацию всех причин напряженности в регионе и подчеркивает необходимость справедливого и мирного урегулирования сохраняющихся проблем в соответствии с Уставом и соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций.

В пункте 4 постановляющей части Ассамблея приветствует принятое Соединенными Штатами Америки и Советским Союзом решение не разворачивать более тактическое ядерное оружие на военно-морских судах и то позитивное воздействие, которое это окажет на процесс укрепления доверия и безопасности в Средиземноморье.

В следующих двух пунктах постановляющей части Ассамблея принимает к сведению, соответственно, принятие в декабре 1990 года Парижской хартии, а также выводы десятого Совещания на уровне министров - членов Движения неприсоединения, проведенного в сентябре 1991 года.

В пункте 7 постановляющей части Ассамблея приветствует решения, принятые странами Западного Средиземноморья на их втором совещании, проходившем в Алжире в октябре 1991 года, а также их решение о проведении встречи на высшем уровне в Тунисе в начале 1992 года.

В пункте 8 постановляющей части она принимает к сведению широкую поддержку странами региона созыва совещания по безопасности и сотрудничеству в Средиземноморье, а также продолжающиеся консультации с целью создания надлежащих условий для созыва такого совещания.

В пункте 9 постановляющей части Ассамблея призывает средиземноморские страны удвоить свои усилия для содействия мерам по укреплению доверия и безопасности и устранения экономических и социальных различий в регионе, а в пункте 10 постановляющей части призывает все государства сотрудничать со странами Средиземноморья в углублении существующих форм сотрудничества.

В пункте 11 постановляющей части всем государствам-членам, а также соответствующим организациям предлагается представлять Генеральному секретарю соображения и предложения для его доклада по этому вопросу, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии, а в пункте 12 постановляющей части содержится решение включить этот пункт в предварительную повестку дня следующей сессии.

Авторы проекта резолюции надеются, что проект резолюции A/C.1/46/L.52 с устными поправками, внесенными от имени его авторов, по пункту повестки дня, озаглавленному "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья", в этом году, так же, как и в прошлом году, будет принят консенсусом.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Комитет должен принять решение по проекту резолюции A/C.1/46/L.52, представленный по пункту 67 повестки дня "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья".

Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

Г-н КВРАДИ (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Авторами проекта резолюции A/C.1/46/L.52 явились девять государств. Он был представлен представителем Мальты на 44-м заседании Комитета 27 ноября 1991 года. Сегодня на утреннем заседании представитель Мальты внес устные поправки к нему.

Авторами проекта резолюции являются: Албания, Алжир, Кипр, Египет, Ливийская Арабская Джамахирия, Мальта, Марокко, Тунис и Югославия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Авторы проекта резолюции A/C.1/46/L.52 высказали пожелание, чтобы Комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Комитет желает поступить таким образом?

Проект резолюции A/C.1/46/L.52 с внесенными в него устными поправками принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово представителям, которые хотели бы выступить с разъяснением своих позиций. Позвольте мне напомнить им, что, в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи 34/401, время выступлений с разъяснением позиций ограничивается 10 минутами.

Г-н КЛУВА (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты с удовлетворением присоединились к консенсусу по проекту резолюции в отношении укрепления безопасности и сотрудничества в Средиземноморском районе. Однако правительство моей страны хотело бы отметить, что поддержка Соединенными Штатами данного проекта резолюции не обязательно означает поддержку предложения о созыве конференции по безопасности и сотрудничеству в Средиземноморье.

Г-н КОТТАФАВИ (Италия) (говорит по-английски): Делегации Франции, Греции, Португалии, Испании и Италии, от имени которых я имею честь выступать, участвовали в принятии без голосования проекта резолюции A/C.1/46/L.52 об укреплении безопасности и сотрудничества в регионе Средиземноморья, хотя они предпочли бы поддержать более тщательно отредактированный проект, в котором не было бы невзвешенных и вызывающих разногласия формулировок.

Средиземноморские страны - члены Европейского сообщества хотели бы вместе с другими партнерами по Средиземноморью создать прочную общую базу для совместного решения проблем, касающихся безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья. Укрепление регионального сотрудничества, по нашему мнению, является истинной целью этого проекта резолюции, и ее достижение является предпосылкой его дальнейшего развития. Поэтому мы сожалеем, что переговоры с первоначальными авторами проекта резолюции не привели к выработке проекта, который мы могли бы полностью поддержать и к авторам которого мы могли бы присоединиться. Некоторые пункты, которые носят невзвешенный и вызывающий разногласия характер, были особо обсуждены в ходе переговоров.

Однако делегации, от имени которых я имею честь выступать, надеются, что в будущем году более далеко идущий и современный подход позволит странам Средиземноморья целиком и полностью поддержать и присоединиться к авторам проекта резолюции в отношении безопасности и сотрудничества в нашем регионе.

Г-жа МВЙСОН (Канада) (говорит по-английски): Канада также хотела бы выразить свою поддержку важного принципа, подчеркнутого моим коллегой из Италии в его заявлении, заключающегося в том, что для того, чтобы региональные инициативы были успешными, они должны опираться на широкую поддержку сторон в регионе.

Во-вторых, мы хотели бы привлечь особое внимание к устной поправке, внесенной в пункт 2 постановляющей части, которая проясняет селективную природу усилий, в отношении которых выражается удовлетворение в этом пункте.

Г-н СВРКНИС (Литва) (говорит по-английски): Литва поддерживает все резолюции и усилия по укреплению мира во всем мире. Принимая во внимание продолжающуюся войну в Хорватии, мы не могли официально принять пункт 2 постановляющей части. Теперь, после внесения изменения в пункт 2 постановляющей части, мы воздержались бы при голосовании.

Г-н АЙНСО (Эстония) (говорит по-английски): Эстония участвовала в принятии проекта резолюции А/С.1/46/L.52; однако мы хотели бы изложить нашу позицию в отношении пункта 2 постановляющей части. Мы весьма обеспокоены формулировками в этом пункте, поскольку мы не можем испытывать удовлетворения в связи с бойней, смертью и разрушениями, имеющими сейчас место в районе Средиземноморья; не отмечаем мы также и каких-либо попыток вывода оккупационных сил. Скорее мы видим эскалацию попыток оккупировать определенные районы.

Г-н АЛПМАН (Турция) (говорит по-английски): Я хотел бы кратко объяснить позицию моей делегации по проекту резолюции А/С.1/46/L.52, озаглавленному "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья", которую только что принял Первый комитет.

Как и в случае с подобными проектами резолюций в предыдущие годы, моя делегация присоединилась к консенсусу в поддержку проекта резолюции; это выражение нашего повышенного интереса к поддержанию и укреплению мира и безопасности в районе Средиземноморья в целом.

Однако я хотел бы отметить, что в проекте резолюции упоминаются документы, принятые на определенных заседаниях, в которых Турция не принимала участия. Я хотел бы официально заявить, что факт нашего участия в принятии этого проекта резолюции не следует воспринимать как согласие Турции со всеми элементами, которые содержатся в выводах этих заседаний.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мне сообщили в ходе обсуждения, которое только что состоялось, что мы можем теперь принять решение также по проекту резолюции А/С.1/46/L.53.

Г-н КОТОВСКИ (Югославия) (говорит по-английски): Проект резолюции, содержащийся в документе А/С.1/46/L.53, является попыткой со стороны его авторов занять такой подход, который бы больше соответствовал новым тенденциям в международных отношениях. Однако я хотел бы сообщить Комитету, что ввиду нехватки времени авторы не смогли завершить консультации со всеми заинтересованными членами Комитета.

Поэтому, после сегодняшних консультаций, авторы приняли решение не настаивать на принятии решения по проекту резолюции А/С.1/46/L.53. Вместо этого они приняли решение предложить процедурный проект решения. Поэтому я хотел бы от имени Алжира, Кубы, Египта, Индии, Индонезии, Мадагаскара, Пакистана, Югославии и Зимбабве представить следующий проект решения:

"... вновь подтверждает Декларацию об укреплении международной безопасности;

ссылается на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 45/80 от 12 декабря 1990 года;

предлагает государствам-членам предоставить свои мнения об осуществлении Декларации об укреплении международной безопасности;

просит Генерального секретаря представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии;

постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок седьмой сессии пункт, озаглавленный "Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении международной безопасности".

Мы считаем необходимым заметить, что мы, конечно, предпочли бы иметь проект резолюции также на этой сессии, но, к сожалению, из-за недостатка времени консультации не могли быть завершены. Поэтому я предлагаю Комитету от имени авторов принять этот проект решения без голосования.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Комитет заслушал заявление представителя Югославии, который заявил, что авторы проекта резолюции А/С.1/46/L.53 не настаивают сейчас на принятии по нему решения.



(Председатель)

Представитель Югославии также представил проект решения на рассмотрение Комитета. Насколько я понимаю, если Комитет желает поступить соответствующим образом, то процедура должна быть следующей: проект решения получит новый символ, а именно А/С.1/46/L.54, и Комитет приступит к принятию по нему решения.

Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет намерен принять проект решения А/С.1/46/L.54.

Проект решения А/С.1/46/L.54 принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово имеет представитель Венгрии.

Г-н ГАЙДА (Венгрия) (говорит по-английски): Я не имел никакого желания препятствовать принятию Комитетом только что принятого решения. Я лишь хочу представить предложение авторам проекта решения A/C.1/46/L.54.

Поскольку моя делегация не принимала участия в консультациях по этому тексту, мне остается возможность сделать только одно предложение с места. Это предложение относится к тексту в том виде, в каком он был внесен представителем Югославии.

Внимательно проследив за текстом, я отметил во втором пункте ссылку на предыдущие резолюции, включая самую последнюю из них. В первом пункте преамбулы проекта резолюции A/C.1/46/L.53 лишь упоминается прошлогодняя резолюция 45/80 Генеральной Ассамблеи. Я предлагаю, что ссылки именно на эту резолюцию, как и в проекте резолюции A/C.1/46/L.53, будет достаточно также и в проекте решения A/C.1/46/L.54.

Я хотел бы предложить, чтобы когда текст будет воспроизведен и вынесен на голосование в Генеральной Ассамблее, в его втором пункте содержалась ссылка только на резолюцию 45/80 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1990 года. Я надеюсь, что авторы проекта решения A/C.1/46/L.54 согласятся с этим предложением.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас слово имеют представители, желающие выступить в порядке осуществления права на ответ.

Г-н АЛПМАН (Турция) (говорит по-английски): В сделанном вчера заявлении представитель киприотов-греков сослался на "продолжающуюся незаконную оккупацию части территории".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово по порядку ведения заседания имеет представитель Кипра.

Г-н КАКУРИС (Кипр) (говорит по-английски): Я хотел бы выступить по двум моментам порядка ведения заседания.

Во-первых, и возможно, Вы, г-н Председатель, можете прояснить этот момент, насколько я понимаю, слово в порядке осуществления права на ответ может предоставляться в любое время до принятия решения по проектам резолюций по рассматриваемым пунктам повестки дня. Мы только что приняли решение по

(Г-н Какурис, Кипр)

двум текстам: проекта резолюции, относящегося к укреплению безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья и проекта решения А/С.1/46/L.54. На мой взгляд, ситуация состоит в следующем: в соответствии с правилом 128 правил процедуры,

"После того как Председатель объявит о начале голосования, ни один представитель не может прерывать голосования, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования ...".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мое понимание правил процедуры таково, что право на ответ может осуществляться до завершения рассмотрения соответствующего пункта повестки дня. Мы все еще рассматриваем пункты 67 и 68 повестки дня.

Г-н КАКУРИС (Кипр) (говорит по-английски): В правиле 115 говорится, что "Во время прений Председатель может огласить список ораторов и с согласия Комитета объявить о прекращении записи ораторов. Он может, однако, предоставить слово для ответа любому члену Комитета, если речь, произнесенная после прекращения записи ораторов, дает для этого основание".

Дискуссия по этому пункту повестки дня завершилась; мы приступили к процедуре голосования по этим пунктам повестки дня и только что завершили и эту процедуру. Остались только выступления по мотивам голосования после голосования.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я проконсультировался с представителем Кипра и сейчас вновь предоставляю слово представителю Турции.

Г-н АЛПАН (Турция) (говорит по-английски): В заявлении, с которым выступил вчера представитель киприотов-греков, он говорил о продолжающейся незаконной оккупации части территории Республики Кипр турецкими силами. В осуществление моей делегацией права на ответ я хотел бы прежде всего подчеркнуть, что турецкие силы, на которые он ссылался, находятся не на территории Республики Кипр, а на территории Турецкой Республики Северного Кипра.

Кроме того, эти силы не оккупируют эти земли. Напротив, они рассматриваются киприотами-турками как их освободители и гаранты самого их существования. Международное сообщество прекрасно знает об умалчиваемых событиях периода 1963-1974 годов, когда тысячи киприотов-турок были убиты киприотами-греками в их стремлении объединить остров с Грецией. Те, кто не знает об этих трагических событиях, должны обратиться к резолюции Совета Безопасности 1964 года по вопросу о создании Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК).

Я хотел бы отметить далее, что присутствие турецких сил на острове является не причиной, а следствием кипрской проблемы. Эта проблема является межобщинной. Ее решение должно быть найдено на основе переговоров между общинами киприотов-турок и киприотов-греков. Ее решение предусмотрено Советом Безопасности и представлено в резолюциях 649 (1990) и 716 (1991), а именно создание нового и правового государства на острове, который является двухзонным и двухобщинным, государства, основанного на политическом равноправии двух общин.

Вместо того, чтобы исказить характер вопроса о Кипре и неверно представлять факты, с тем чтобы использовать Первый комитет в целях своей общинной политической пропаганды, представитель киприотов-греков мог бы засвидетельствовать свои добрые намерения, которые он приписывает своему правительству.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Кипра, который выступит по порядку ведения заседаний.

Г-н КАЮРИС (Кипр) (говорит по-английски): Когда представитель Турции указывал на меня в своем первоначальном выступлении как на представителя киприотов-греков, я воздержался от комментариев, но сейчас он сослался на меня снова как на представителя киприотов-греков. Достоин сожаления то, что представитель Турции вновь в этом году демонстрирует свое полное пренебрежение и неуважение не только по отношению к моей делегации, но и по отношению к Комитету и Организации Объединенных Наций в целом.

Страна, которую я представляю здесь, является суверенной страной и членом Организации Объединенных Наций, - это Кипр. Представитель Турции должен, по меньшей мере, не высказывать своего полного пренебрежения к Организации, указывая на меня как на лицо, если и представляющее что-то, то только не Кипр.

Что особенно тревожит и особенно в рамках этого Комитета, так это то, что представитель Турции является также заместителем Председателя Комитета. На мой весьма смиренный взгляд, его поведение и манера обращаться ко мне не соответствуют его положению и обязанностям, которые мы ему доверили. Во всяком случае, г-н Председатель, обращение ко мне как к представителю Кипра является вполне достаточным отпором представителю Турции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы попросить представителей называть страны соответствующим образом.

Сейчас я предоставляю слово представителю Турции.

Г-н АЛПАН (Турция) (говорит по-английски): Я продолжу свое выступление. Представитель мог бы лучше засвидетельствовать добрые намерения, которые он приписывает своему правительству относительно мирного урегулирования этого конфликта, продолжающегося около 28 лет, поместив данный вопрос в его настоящие рамки.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Кипра.

Г-н КАЮРИС (Кипр) (говорит по-английски): Моя делегация только что заслушала замечания представителя Турции и сожалеет о том, что он по-прежнему пытается ввести в заблуждение международное сообщество, маскируя осужденные на международном уровне незаконные действия, предпринятые его страной, Турцией, против моей страны, Кипра, а именно вторжение и продолжающуюся оккупацию части территории Республики Кипр.

(Г-н Какурис, Кипр)

Я не хочу вступать в диалог с представителем Турции, поскольку Организация знает слишком хорошо кипрскую проблему. Факты есть факты. Имело место вторжение, и оккупация по-прежнему продолжается. Мое правительство постоянно заявляло о том, что оно привержено поискам справедливого и надлежащего решения кипрской проблемы на основе Устава Организации Объединенных Наций и соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций.

Это проблема, которая действительно требует того, чтобы представителю Турции был задан следующий вопрос: "Готова ли Турция выполнить различные соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, особенно резолюции Совета Безопасности, которые, как я хотел бы напомнить представителю Турции, носят обязательный характер"? Правительство Республики Кипр заявляло неоднократно о своей поддержке соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, включая и самую последнюю резолюцию Совета Безопасности 716 (1991), которая подтверждает все предыдущие резолюции. Мы поддерживаем ее полностью и считаем ее самой конструктивной.

Что касается незаконного образования, существующего в оккупированном районе, которому представитель Турции пытается придать законный характер, позвольте мне напомнить ему и Комитету о резолюции 541 (1983) Совета Безопасности, в которой содержится призыв ко всем государствам не признавать это незаконное образование в оккупированной части Кипра. Интересно отметить, что единственной страной, проигнорировавшей эту резолюцию, является Турция. Кроме того, резолюция 550 (1984) Совета Безопасности самым конкретным образом осудила Турцию за обмен послами с этим незаконным образованием в оккупированном районе.

Организация Объединенных Наций - не рынок, где вы выискиваете и выбираете то, что вам нравится, и отбрасываете то, что вам не подходит. Мы видели поспешность Турции в плане искажения и неверного толкования ею резолюции 649(1990). Подобно этому, она пыталась исказить и неверно представить резолюцию 716 (1991). Пришло время положить конец этому лицемерию. Если Турция готова, наконец, продемонстрировать свое уважение по отношению к Организации Объединенных Наций и ее Уставу, тогда пусть она начнет свое выступление в этом Комитете с заявления о своей недвусмысленной поддержке

(Г-н Какурис, Кипр)

всех резолюций Организации Объединенных Наций по Кипру и о своем намерении их осуществить. До тех пор, пока Турция не сделает этого, она будет по-прежнему в изоляции на международной арене, поскольку тот, кто по-прежнему придерживается позиции, согласно которой право на стороне сильного, ставит себя над Уставом и Организацией Объединенных Наций, а также отвергает приоритет мирного урегулирования конфликтов.

Г-н АЛТМАН (Турция) (говорит по-английски): В осуществлении права моей делегации на ответ 12 ноября представитель Турции указал в Третьем комитете на то, что со стороны киприотов-греков, очевидно, невозможно услышать никаких примирительных речей в отношении Кипра.

Это замечание подтверждается и сегодня. Принимая во внимание заявление представителя киприотов-греков, я полагаю, что было бы уместным процитировать то, что было сказано по этому поводу турецкой делегацией в Третьем комитете: (говорит по-французски)

"Очевидно, что в этом форуме невозможно услышать никаких примирительных и вдохновляющих идей по вопросу о Кипре. Нам вновь приходится выслушивать голословные обвинения, выдвигаемые в агрессивной манере и противоречащие истине. Подобные выпады, которые противоречат резолюциям 649 (1990) и 716 (1991) Совета Безопасности, конечно же, отнюдь не содействуют целям миссии добрых услуг Генерального секретаря.

Я не намерен вдаваться в подробности и ограничусь лишь некоторыми замечаниями общего характера, сославшись на доклад Генерального секретаря от 8 марта 1990 года (S/21183), а также на вышеупомянутые резолюции 649 (1990) и 716 (1991) Совета Безопасности, датированные, соответственно, 12 марта 1990 года и 11 октября 1991 года. В пункте 5 этого доклада от 8 марта 1990 года (S/21183) Генеральный секретарь заявил следующее:

"Кипр является общим домом общины греков-киприотов и общины турок-киприотов. Их взаимоотношения являются не отношениями большинства и меньшинства, а отношениями двух общин в государстве Кипр. В предоставленном мне Советом Безопасности мандате четко указывается, что моя миссия добрых услуг касается обеих общин. В моем мандате также четко говорится, что обе общины участвуют в этом процессе на равноправной основе. Поэтому желаемое решение должно быть принято обеими общинами и должно быть приемлемым для каждой из них. В соответствии с этим решением должно также уважаться культурное, религиозное, социальное и языковое своеобразие каждой общины".



(Г-н Алпман, Турция)

Резолюция 649 (1990) Совета Безопасности в своем пункте 1 постановляющей части подтверждает, что руководители двух общин обязались создать двухобщинную федеративную республику Кипр; одновременно в ее пункте 3 лидеры двух общин призываются продолжать их усилия в целях свободного достижения взаимоприемлемого урегулирования, обеспечивающего создание федерации, которая будет двухобщинной с точки зрения конституционных аспектов и двухзональной с точки зрения территориальных аспектов.

Резолюция же 716 (1991) Совета Безопасности пунктом 3 своей постановляющей части подтверждает, что установление нового конституционного механизма для Кипра, который обеспечил бы благосостояние и безопасность кипрско-греческой и кипрско-турецкой общин в составе двухобщинной федерации, является одним из основополагающих принципов урегулирования на Кипре. В пункте 4 постановляющей части резолюции 716 (1991) подтверждается, что в основе решения кипрской проблемы лежит существование одного Государства Кипр, включающего две политически равные общины. Пункт 6 постановляющей части той же резолюции подтверждает, что миссия добрых услуг Генерального секретаря касается двух общин, которые участвуют в этом процессе на равной основе.

Как четко явствует из этих ссылок, основополагающими элементами урегулирования являются, во-первых, политическое равенство двух кипрских общин - греческой и турецкой; и, во-вторых, создание нового, федеративного, двухзонального, двухобщинного кипрского государства, в котором обе общины будут пользоваться равными правами и поровну делить власть и полномочия".

(продолжает по-английски)

Все это как раз и является той самой истинной основой решения вопроса о Кипре, о которой я говорил в конце своего первого выступления на сегодняшнем заседании.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово представителю Кипра, который желает выступить в осуществление своего права на ответ второй раз.

Г-н КАЮРИС (Кипр) (говорит по-английски): Несомненно вызывает сожаление тот факт, г-н Председатель, что в ходе своего выступления представитель Турции не учел Ваше замечание по поводу упоминания моей страны под соответствующим названием; однако это является лишь еще одним примером полного презрения к резолюциям Организации Объединенных Наций.

Все, что я хочу сказать, я уже сказал в своем первом выступлении, а именно что правительство Республики Кипр поддерживает усилия Генерального секретаря и все резолюции Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 13 ч. 25 м.